



LE CERCLE

DE FAMILLE

Nobuo Kojima

Éditions **Picquier** poche,

286 pages, 8 €.

À travers la vie
d'une famille
traditionnelle
qui se délite,

le romancier évoque l'influence de la culture américaine dans la société japonaise après guerre. L'infidélité de l'épouse qui prend un jeune amant américain, une villa californienne que le mari tente d'ériger tant bien que mal, deux enfants qui ne pensent qu'à gagner leur indépendance... À la manière japonaise, les drames se nouent dans une élégance polie, les vérités sont assénées sans vaisselle cassée, la maladie s'introduit dans le foyer dans une sorte de résignation mélancolique : on ne crie qu'à l'intérieur de soi. Publié en 1965, ce roman a connu un grand succès. Il offre beaucoup de clés pour comprendre la mentalité japonaise.

« Il avait l'impression qu'ils se transperçaient l'un l'autre avec une aiguille que chacun aurait possédé à l'intérieur du corps. Cependant, quand il y prenait garde, il se disait que ce n'était pas une aiguille, non, c'était autre chose. »